occurrences etc. may be explained as a children’s word widely attested in Russian.

A. Lyavdansky

H. Murre-van den Berg’s article “Classical Syriac, Neo-Aramaic, and Arabic in the Church of the East and the Chaldean Church between 1500 and 1800” (pp. 335–351) is an important contribution to the history of the Syriac literature and the culture of Christian Aramaeans in the modern era. Apart from the “Introduction” and the “Concluding Remarks,” her essay is divided in two parts: “The Use of Classical Syriac, Neo-Aramaic, and Arabic” and “The Function of the Languages.” In the first part of the article, the author provides a general survey of the texts produced in this period in all the three languages. She observes that “during the 16th to 18th centuries, the Classical Syriac heritage was renewed and expanded in several ways” (p. 337), and that the hymns of the ṣunīṯā-type continued to be composed and retained their popularity, while Neo-Aramaic texts “compare[d] with the wealth of Classical Syriac materials from the 17th and 18th centuries … occupy[ed] only a very modest position” (p. 339). Among the latter, the author singles out the durekyāṯā—popular, usually religious, hymns. She remarks that “[f]rom the 18th century onwards, the authors of the durekyāṯā come mainly from Chaldean circles” (ibid.). One could also add that these hymns have remained almost completely unknown in some non-Uniate tribes of the modern Assyrians. The other genre of texts produced in Neo-Aramaic is that of “drinking and love songs (zmīrāṭē drāwē)” (p. 340). Concerning the material in Arabic, the author argues that though “Arabic once again (after its intensive use in the Middle Ages.—N. S.) became a vehicle of expression in [both] the Church of the East and the Chaldean circles,” “the majority of Arabic texts, however, originated in the Chaldean circles” (p. 340). This observation is developed in the second part of the article, which describes the functions of the languages. There the author highlights that Arabic was mainly used in the “modernized” urban society while being unpopular in “rural” settlements of the faithful of the Church of the East, and “this tendency was reinforced by the fact that Arabic had become the language of the Catholic movement in the Middle East” (p. 345). Another important fact—that texts in East-Syrian garšūnī are exclusively of Chaldean provenance—confirms the author’s observation and leads us to believe that traditional Assyrians regarded Arabic as a vehicle of Catholic propaganda. Concerning the role of Classical Syriac at that time, Murre-van
den Berg writes that “when [she first] started to study this period, [she] tended to see Neo-Aramaic as the important innovation, and Classical Syriac as a literary language in decline, struggling in the face of new competitors such as Neo-Aramaic and Arabic,” but further research convinced her that “whatever one might think of the literary qualities of Classical Syriac poetry of this period …, the language is without any doubt the preferred literary language of the two communities ensuing from the Church of the East” (p. 342). This statement, developed further in the article, is crucially important for students of Syriac literature. It corrects William Wright’s misleading, yet unfortunately influential conclusion, made at the end of his *Short History of Syriac Literature*: “After ʿAbhid-ishly (d. 1318) there are hardly any names among the Nestorians worthy of a place in the literary history of the Syrian nation.” At the end of this review, I would suggest two minor critical remarks. In the “Introduction” the author lists the following languages used by modern Arameans in addition to those discussed in the article: “Persian, Dutch, Swedish, English, French or German” (p. 335). It is unfortunate that Georgian, Armenian, and Russian are ignored. Several lines below, she mentions “missions” that operated in Persia in the 19th and the early 20th century, and once again, only “American Presbyterian, British Anglican, and French Roman Catholic” missions are listed, while the Russian Orthodox and the German Evangelical Lutheran missions go unmentioned. These minor omissions, however, do not in any way detract from the value of Murre-van den Berg’s very useful and timely study.

N. Selezenyov

References


---

19 Wright 1894:290.

Fitzmyer 2004


Gzella 2004


Huehnergard 1995


Jakobson 1957


Jastrow 2002

Jastrow O. Lehrbuch der Tuvo-To-Sprache. Wiesbaden.

Khan 2008


McCoard 1978


Morrison 2005


Murre-van den Berg 1999

Murre-van den Berg, H. L. From a Spoken to a Written Language: The Introduction and Development of Literary Urmi Aramaic in the Nineteenth Century. Leiden.

Nöldeke 1898


Ratcliffe 1998


Steiner 2005


Streck 2000


Tal 1975

Tal, A. The Language of the Targum of the Former Prophets and Its Position within the Aramaic Dialects. Tel-Aviv (in Hebrew).

Wright 1894

Wright, W. A Short History of Syriac Literature. London.

Yamauchi 1967


Yusmanov 1933

Российский государственный гуманитарный университет

Orientalia et Classica
Труды Института восточных культур и античности

Выпуск XLIII

Вавилон и Библия 6

Древнеближневосточные, библейские и семитологические исследования
Babel und Bibel 6
Annual of Ancient Near Eastern, Old Testament, and Semitic Studies

Edited by
L. Kogan, N. Koslova, S. Loesov, and S. Tishchenko

Published for
the Russian State University for the Humanities
by
EISEN BRAUNS
Winona Lake, Indiana
2011
Contents

I. Articles

Ancient Near Eastern Studies

I. Arkhipov. Les véhicules terrestres dans les textes de Mari. 5
II. Le harnachement et l’équipement de chars en cuir et en tissu 5
J. Keetman. Akka von Kiš und die Arbeitsverweigerer 15
I. Khait. The Old Babylonian Omens in the Pushkin State Museum of Fine Arts, Moscow 31
M. Krebernik. SF 50 // 52: Zwei bislang unerkannte Duplikate aus Fāra 61
S. Loesov. The Suffixing Conjugation of Akkadian: In Search of Its Meaning 75
S. Loesov. IPTANARRAS Can Render the “Basic” Present (Akkadian Sentences about the Present Time. III/1) 149
E. Markina. Akkadian of the Me-ság Archive 169
R. Nurullin. Philological Notes on the First Tablet of the Standard Babylonian Gilgameš Epic 189
R. Nurullin. The Name of Gilgameš in the Light of Line 47 of the First Tablet of the Standard Babylonian Gilgameš Epic 209
T. Oshima. Another Attempt at Two Kassite Royal Inscriptions: The Agum-Kakrime Inscription and the Inscription of Kurigalzu the Son of Kadashmanharbe 225
S. Parpola. Sumerian: A Uralic Language. II 269

Old Testament Studies

Y. Eidelkind. Intended Lexical Ambiguity in the Song of Songs 325
J. Joosten. Abram and Sarai in Egypt (Genesis 12:10–20) 369
Semitic Studies

M. Bulakh. Negative markers *%ay-, *%i- and *%al-
in Ethio-Semitic 385

S. Loesov. A New Attempt at Reconstructing Proto-Aramaic. I 421

P. Stein. Ein weiteres arabisches Syntagma
in der altsüdarabischen Epigraphik 457

II. Short Notes

Ancient Near Eastern Studies


L. Kogan, E. Markina. Marginalia Sargonica. I 479

L. Kogan, M. Worthington. Accusative casus pendens: Some Further Examples 487

Old Testament Studies

M. Seleznev. Exodus 33:7 and Different Syntactic Patterns for Linking Participial Conditional Clauses with the Main Clause 495

III. Reviews

Ancient Near Eastern Studies

G. Neumann. Glossar des Lykischen. Überarbeitet und zum Druck gebracht von Johann Tischler (A. Kassian) 503

Recent Studies of Hurrian (A. Kassian) 517

H. Waetzoldt, H. Hauptmann (Hrsg.). Von Sumer nach Ebla und zurück. Festschrift für Giovanni Pettinato (L. Kogan, N. Koslova) 523

Old Testament Studies

I. Young, R. Rezetko, with the assistance of M. Ehrensvärd. Linguistic Dating of Biblical Texts. An Introduction to Approaches and Problems (J. Joosten) 535

Semitic Studies

H. Gzella, M. L. Folmer (eds.). Aramaic in Its Historical and Linguistic Setting (E. Barsky et al.) 545
| C. A. Ciancaglini. *Iranian Loanwords in Syriac* (L. Kogan, S. Loesov) | 575 |
| G. Takács. *Etymological Dictionary of Egyptian.* III (A. Militarev) | 593 |

Abbreviations of Periodicals, Reference Works, Series, and Sources | 611 |